

United Nations
ECONOMIC
AND
SOCIAL COUNCIL

Nations Unies
CONSEIL
ECONOMIQUE
ET SOCIAL

UNRESTRICTED

E/CONF.3/48
16 September 1949

ORIGINAL: ENGLISH
FRENCH

FINAL ACT OF THE UNITED NATIONS
CONFERENCE ON ROAD AND MOTOR TRANSPORT

ACTE FINAL DE LA CONFERENCE DES NATIONS
UNIES SUR LES TRANSPORTS ROUTIERS
ET LES TRANSPORTS AUTOMOBILES.

1. The United Nations Conference on Road and Motor Transport was convened by the Secretary-General of the United Nations in accordance with resolution 147 B (VII) adopted by the Economic and Social Council on 28 August 1948. This resolution read as follows:

1. La Conférence des Nations Unies sur les transports routiers et les transports automobiles a été convoquée par le Secrétaire général des Nations Unies, conformément à la résolution 147 B (VII) adoptée par le Conseil économique et social le 28 août 1948. Le texte de cette résolution est le suivant :

"The Economic and Social Council

"Instructs the Secretary-General:

"1. To convene a Conference of Governments, not later than August 1949, with the object of concluding a new world-wide Convention on Road and Motor Transport, the two world-wide Conventions of 1926, namely:

"Le Conseil économique et social

Charge le Secrétaire général :

"1. De convoquer, au plus tard en août 1949, une conférence intergouvernementale à l'effet de conclure une nouvelle convention mondiale des transports routiers et des transports automobiles, les deux Conventions mondiales de 1926; à savoir :

"(a) International Convention relating to Road Traffic;

"(b) International Convention relating to Motor Traffic,

and the subsequent Convention of 1931 on the Unification of Road Signals, being obsolete. The draft text of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe, resulting from a study by this Committee, and the text of the 1943 Convention on the Regulation of Inter-American Automotive Traffic, *inter alia*, will serve as working-papers for the Conference;

"a) la Convention internationale relative à la circulation routière,

"b) la Convention internationale relative à la circulation automobile,

et la Convention subséquente de 1931 sur l'unification de la signalisation routière ne répondant plus aux exigences actuelles. Le projet de texte élaboré par le Comité des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe, à la suite de l'étude entreprise par ce Comité, et le texte de la Convention de 1943 sur la réglementation de la circulation automobile interaméricaine serviront notamment de documents de travail à cette Conférence

"2. To request the Economic Commission for Europe to have the draft text referred to above completed and forwarded to the Secretary General as soon as practicable.

"3. To invite the other regional commissions to submit any reports which they may desire on this subject;

"4. To circulate the above-mentioned texts to all the Governments invited to the Conference;

"5. To draw up a provisional agenda for the Conference;

"6. (a) To invite to participate in the Conference all States Members of the United Nations at the time of the convening of the Conference, and also the States not members of the United Nations which were invited to participate in the United Nations Maritime Conference; and

(b) To request the Governments of the States invited to give their delegates full powers to sign, subject to ratification, such Convention as may be concluded at the Conference.

"7. To invite the specialized agencies, inter-governmental organisations and international organisations in this field, as may be appropriate, to send observers to the Conference;

"Decides that the right to vote at the Conference may be exercised by

"2. De prier la Commission économique pour l'Europe d'assurer aussitôt que possible l'achèvement du projet de texte mentionné ci-dessus et son envoi au Secrétaire général;

"3. D'inviter les autres commissions régionales à présenter, en cette matière, des rapports si elles le désirent ;

"4. De distribuer les textes mentionnés ci-dessus à tous les Gouvernements invités à la Conférence;

"5. D'établir un ordre du jour provisoire de la Conférence ;

"6. a) D'inviter à participer à la Conférence tous les Etats qui seront Membres des Nations Unies au moment de la convocation de ladite Conférence, ainsi que les Etats qui, sans être Membres des Nations Unies, ont été invités à participer à la Conférence maritime des Nations Unies ; et

b) De prier les Gouvernements des Etats invités de conférer les pleins pouvoirs à leurs délégués de sorte que ceux-ci soient en mesure de signer, sous réserve de ratification ultérieure, la Convention qui pourrait être adoptée par la Conférence;

"7. D'inviter, dans la mesure où il l'estimera opportun, les institutions spécialisées, les organisations inter-gouvernementales et les organisations internationales dont la compétence s'étend à ce domaine, à envoyer des observateurs à la Conférence ;

"Décide que le droit de vote à cette Conférence pourra être exercé par tous

all States Members of the United Nations and those States not Members which are invited under paragraph 6 (a) above, and which are parties to any of the Conventions cited in paragraph 1 above".

2. The United Nations Conference on Road and Motor Transport met at Geneva, from 23 August 1949 to September 1949.

The Governments of the following States were represented at the Conference by Delegations:

Austria	Lebanon
Belgium	Luxembourg
Bulgaria	Netherlands
Chile	Nicaragua
Czechoslovakia	Norway
Denmark	Philippines
Dominican Republic	Poland
Egypt	Sweden
France	Switzerland
Guatemala	Thailand
India	Union of South Africa
Iran	United States of America
Israel	United Kingdom
Italy	Yugoslavia

The Governments of the following States had observers at the Conference:

Australia	Ecuador
Brazil	Mexico
Canada	Turkey

The following organisations were represented by observers

A. Inter-governmental organisations
International Labour Organisation

Les Etats Membres des Nations Unies, ainsi que par les Etats non Membres, invités en vertu du paragraphe 6 a) ci-dessus, qui ont adhéré à l'une quelconque des Conventions citées ci-dessus au para. 1".

2. La Conférence des Nations Unies sur les transports routiers et les transports automobiles s'est tenue à Genève, du 23 août 1949 au septembre 1949.

Les Gouvernements des Etats ci-après désignés étaient représentés à la Conférence par des délégations:

Autriche	Liban
Belgique	Luxembourg
Bulgarie	Nicaragua
Chili	Norvège
Danemark	Pays-Bas
République Dominicaine	Philippines
Egypte	Pologne
Etats-Unis d'Amérique	Royaume-Uni
France	Suède
Guatemala	Suisse
Inde	Thaïland
Iran	Union Sud-Africaine
Israël	Tchécoslovaquie
Italie	Yougoslavie

Les Gouvernements des Etats suivants étaient représentés à la Conférence par des observateurs:

Australie	Equateur
Brésil	Mexique
Canada	Turquie

Les organisations suivantes étaient représentées à la Conférence par des observateurs:

A. Organisations intergouvernementales:
Organisation internationale du travail

Interim Commission of the International
Trade Organization

International Institute for the
Unification of Private Law

B. Non-governmental organizations

International Chamber of Commerce

International Transport Workers'
Federation

International Organization for
Standardization

International Road Transport Union

Permanent International Bureau of
Motor Manufacturers

Comité général de l'Alliance Inter-
nationale de Tourisme et de la
Fédération internationale de
l'automobile

League of Red Cross Societies

Inter-American Federation of
Automobile Clubs.

3. The Conference had before it and
used as a basis for discussion the draft
Convention prepared by the Inland
Transport Committee of the Economic
Commission for Europe and the 1943
Convention on the Regulation of Inter-
American Automotive Traffic

4. On the basis of its deliberations,
as recorded in the summary records of
the respective Committees and of the
plenary meetings, the Conference
prepared and opened for signature
a Convention on Road Traffic.

5. In addition, the Conference
prepared and opened for signature a
Protocol on Road Signs and Signals.

6. The Conference further prepared
and opened for signature a Protocol on
the interpretation of Chapter VII with
respect to the accession to the

Commission intérimaire de l'Organisa-
tion internationale du Commerce

Institut international pour l'unifi-
cation du droit privé

B. Organisations non gouvernementales:

Chambre de Commerce internationale

Fédération internationale des ouvriers
du transport

Organisation internationale de norma-
lisation

Union internationale des transports
routiers

Bureau permanent international des
constructeurs d'automobiles

Comité général de l'Alliance interna-
tionale de Tourisme et de la Fédé-
ration internationale de l'auto-
mobile

Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge

Inter-American Federation of Auto-
mobile Clubs.

3. La Conférence était saisie du
projet de Convention préparé par le Co-
mité des transports intérieurs de la
Commission économique pour l'Europe et
de la Convention de 1943 sur la régle-
mentation de la circulation automobile
interaméricaine, et s'en est servie
comme base de discussion.

4. Compte tenu des délibérations de
la Conférence telles qu'elles sont rap-
portées dans les comptes rendus des Co-
mités respectifs ainsi que dans ceux des
séances plénières, la Conférence a élaboré
et a ouvert à signature une Conven-
tion sur la circulation routière.

5. En outre, la Conférence a élaboré
et a ouvert à signature un Protocole re-
latif à la signalisation routière.

6. Enfin, la Conférence a élaboré et
a ouvert à signature et acceptation un
Protocole d'interprétation du Chapitre
VII, en ce qui concerne l'adhésion, à

Convention of countries or territories at present occupied.

7. In the course of its work the Conference reached certain other decisions, which are hereby placed on record:

- (a) a resolution on the subject of International Tests in connection with the Establishment of Acceptable Standards for the Illumination of Motor Car Passing Lights, the text of which is appended hereto,
- (b) a resolution on Periodical Statements on Amendments to the Convention on Road Traffic, the text of which is appended hereto,
- (c) a resolution on Further Problems relating to International Road Transport, the text of which is appended hereto,
- (d) that there would be no objection to a reservation by the United Kingdom in respect of Article 26 of the Convention on Road Traffic, in the following terms:

That cycles in international traffic admitted to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall, from nightfall and during the night or whenever atmospheric conditions

la Convention, des pays et des territoires actuellement occupés.

7. Au cours de ses travaux, la Conférence a pris d'autres décisions enregistrées ci-dessous :

- (a) Résolution au sujet d'essais internationaux concernant l'établissement de normes acceptables pour l'éclairage des feux-croisement des automobiles, dont le texte est ci-joint;
- (b) Résolution relative à la récapitulation périodique des amendements à la Convention sur la circulation routière, dont le texte est ci-joint;
- (c) Résolution relative à d'autres problèmes concernant les transports routiers internationaux, dont le texte est ci-joint;
- (d) Admission d'une réserve faite par le Royaume-Uni sur l'Article 26 de la Convention sur la circulation routière, et formulée comme suit :

Les cycles admis dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en circulation internationale, doivent, dès la tombée du jour, pendant la nuit, et lorsque les circonstances

render it necessary, show only a white light to the front, and show to the rear a red light, a red reflex reflector and a white surface in accordance with the domestic legislation of the United Kingdom,

- (e) that there would be no objection to a reservation by Sweden and by Norway in respect of paragraph 5 of Article 15 of the Protocol on Road Signs and Signals, to the following effect:

That the use of the Saint Andrew's Cross at level-crossings with gates shall be permitted in Sweden and in Norway,

- (f) that there would be no objection to a reservation by Austria in respect of paragraph 1 of Article 45 of the Protocol on Road Signs and Signals to the following effect:

That the signs for the special identification of routes in Austria may be either rectangular or circular in shape,

- (g) having in mind that the Convention on Road Traffic signed at Geneva on

..... September

atmosphériques l'exigent, être pourvus, conformément à la législation nationale du Royaume-Uni, d'un feu blanc dirigé vers l'avant, d'un feu et d'un catadioptre rouges dirigés vers l'arrière, ainsi que d'une surface blanche;

- (e) Admission d'une réserve faite par la Suède et la Norvège sur le paragraphe 5 de l'Article 15 du Protocole relatif à la Signalisation routière, et formulée comme suit :

L'usage de la Croix de Saint André aux passages à niveau avec barrières sera admis en Suède et en Norvège;

- (f) Admission d'une réserve faite par l'Autriche sur le paragraphe 1 de l'Article 45 du Protocole relatif à la Signalisation routière, et formulée comme suit :

Les signaux d'identification particulière des routes pourront avoir, en Autriche, la forme d'un rectangle ou d'un cercle;

- (g) Tenant compte du fait que la Convention sur la circulation routière signée à Genève le septembre

1949, is, inter alia, intended to supersede the 1943 Convention on the Regulation of Inter-American Automotive Traffic, the Conference decided that the Secretary-General of the United Nations should be requested to have established an authoritative Spanish translation of the Convention on Road Traffic, and to add it to the English and French texts when transmitting certified copies thereof to the Governments in accordance with article 35 of the Convention,

- (h) the Conference took into account the fact that it was not possible to reach an agreement now on a world-wide uniform system of road signs and signals which would be acceptable to all the countries concerned, and decided, therefore, to establish the Protocol mentioned under paragraph 5 above, including a set of signs and signals, for signature or accession by those countries which might desire to become party to it.

1949, doit, entre autres, remplacer la Convention de 1943 sur la réglementation de la circulation automobile interaméricaine, la Conférence a décidé d'inviter le Secrétaire général des Nations Unies à faire établir une traduction espagnole autorisée de la Convention sur la circulation routière, et à la joindre aux textes français et anglais, lorsqu'il en transmettra des copies certifiées conformes aux Gouvernements, conformément aux dispositions de l'Article 35 de la Convention,

- (h) La Conférence a constaté qu'il n'était pas possible d'aboutir actuellement à un accord sur un système uniforme mondial de signalisation routière pouvant être accepté par tous les pays intéressés. Elle a décidé, en conséquence, d'élaborer le Protocole mentionné au paragraphe 5 ci-dessus, comportant une série de signaux et de l'ouvrir à la signature ou à l'adhésion des pays désireux de devenir Parties à ce Protocole.

However, in view of the general desire to arrive at a later stage at the establishment of a common world-wide system of road signs and signals, the Conference was of the opinion that it would be desirable for the Economic and Social Council to entrust the Transport and Communications Commission with the task of reviewing the matter further with the assistance of such experts as might be needed, and of advising the Council on the further steps which should be taken subsequently to reach such a world-wide agreement on a uniform system.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives have signed this Final Act.

DONE at Geneva this day of September 1949 in a single copy in the English and French languages both texts authentic. The original will be deposited with the Secretary-General of the United Nations who will send certified copies to each of the Governments invited to send representatives to the Conference.

Toutefois, en raison du désir unanime de parvenir ultérieurement à établir un système mondial uniforme de signalisation routière, la Conférence a estimé qu'il serait souhaitable que le Conseil économique et social chargeât la Commission des transports et des communications d'examiner à nouveau la question, avec l'assistance des experts qui seraient nécessaires, et de donner son avis au Conseil au sujet des autres mesures qu'il y aurait lieu de prendre dans la suite afin d'arriver à l'accord mondial dont il s'agit sur un système mondial uniforme de signalisation routière.

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés ont signé le présent Acte final.

FAIT à Genève, ce septembre 1949, en un seul original en langues anglaise et française, chaque texte faisant également foi. Le texte original sera déposé entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies qui en enverra des copies certifiées conformes à chacun des gouvernements invités à se faire représenter à la Conférence.

RESOLUTION ON THE SUBJECT OF INTERNATIONAL TESTS IN CONNECTION WITH THE ESTABLISHMENT OF ACCEPTABLE STANDARDS FOR THE ILLUMINATION OF MOTOR CAR PASSING LIGHTS.

The United Nations Conference on Road and Motor Transport

Noting that the Working Party on Traffic Conditions of the Economic Commission for Europe when preparing, in accordance with the request of the Economic and Social Council, the draft Provisions for Insertion in a Convention on Road and Motor Transport, had invited the International Organization for Standardization to submit draft provisions for the light of vehicles and for passing lights in particular, a question that ISO is studying in conjunction with the International Commission on Illumination (ICI),

After taking cognizance of the letter dated 29 July 1949 from the Chairman of the Netherlands National Committee of ICI to the Secretary-General of ISO, informing him that the Netherlands National Committee was prepared to carry out as from 26 September 1949 a series of comparative tests on motor car driving lights,

Seeing that neither ICI nor ISO is in a position to defray the out of pocket expenses of these tests which are estimated at 18,000 florins,

RESOLUTION AU SUJET D'ESSAIS INTERNATIONAUX CONCERNANT L'ETABLISSEMENT DE NORMES ACCEPTABLES POUR L'ECLAIRAGE DES FEUX-CROISEMENT DES AUTOMOBILES

La Conférence des Nations Unies sur les transports routiers et les transports automobiles

Avant noté que le Groupe de travail de la circulation routière de la Commission économique pour l'Europe, au moment où il élaborait, sur la demande du Conseil économique et social, le projet de dispositions à insérer dans la future Convention sur les transports routiers et les transports automobiles, avait invité l'Organisation internationale de normalisation à lui soumettre des propositions pour les dispositions relatives à l'éclairage des véhicules et spécialement à celles des feux-croisement, question que l'ISO étudie en collaboration avec la Commission internationale de l'éclairage (ICI),

Après avoir pris connaissance de la lettre datée du 29 juillet 1949 par laquelle le Président du Comité national néerlandais de l'ICI informe le Secrétaire général de l'ISO que le Comité national hollandais est prêt à entreprendre dès le 26 septembre 1949 une série d'essais comparatifs concernant les projecteurs d'automobiles,

Etant donné que ni l'ICI ni l'ISO ne sont en mesure de prendre à leur charge les frais de ses essais qui ont été estimés à 18,000 florins,

Recognizes that it is essential that these comparative tests be carried out within the shortest possible time limit with a view to a world agreement on provisions for motor car passing lights,

And accordingly recommends that the United Nations take the necessary measures to enable ICI to carry out the tests and communicate the results to the Secretary-General of the United Nations for transmission to the Governments invited to attend the United Nations Conference on Road and Motor Transport.

Reconnait qu'il est indispensable que ces essais comparatifs soient entrepris dans le plus court délai, pour permettre d'arriver à un accord mondial au sujet des dispositions relatives aux feux-croisement d'automobiles.

Et recommande par conséquent que les Nations Unies prennent les mesures nécessaires pour que l'ICI puisse procéder aux essais et communiquer les résultats au Secrétaire général des Nations Unies, pour qu'il puisse les transmettre aux Gouvernements qui ont été invités à la Conférence des Nations Unies sur les transports routiers et les transports automobiles.

RESOLUTION ON PERIODICAL STATEMENTS
ON AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON
ROAD TRAFFIC

The United Nations Conference on
Road and Motor Transport,

Considering that the solution adopted with regard to the procedure for amending the Convention on Road Traffic and the Annexes thereto may, after some years, give rise to a situation in which States parties to the Convention would be severally bound by differing texts;

With a view to keeping States accurately informed of the obligations arising for the various Contracting Parties from the adoption or rejection of a given amendment to the Convention and the Annexes thereto,

Requests the Secretary-General to transmit to the Contracting States, whenever it is deemed necessary and in any case three years after the entry into force of the Convention, a Statement of the original and amended provisions which are applicable to the various Contracting States at the time of notification.

RESOLUTION RELATIVE A LA RECAPITULATION
PERIODIQUE DES AMENDEMENTS A LA CONVEN-
TION SUR LA CIRCULATION ROUTIERE

La Conférence des Nations Unies sur
les transports routiers et les transports
automobiles

Considérant que, par suite de la solution admise en ce qui concerne la procédure d'amendement de la Convention sur la circulation routière et de ses annexes, au bout d'un certain nombre d'années on pourra se trouver devant une situation dans laquelle les Etats parties à la Convention seraient liés par plusieurs systèmes différents de textes,

En vue de faciliter aux Etats la connaissance exacte des obligations qui résultent pour les différentes Parties contractantes de l'adoption ou du rejet de tel ou tel amendement à la Convention et à ses Annexes,

Invite le Secrétaire général à notifier aux Etats contractants chaque fois que cela paraîtra nécessaire et en tout cas trois ans après l'entrée en vigueur de la Convention, un état récapitulatif des dispositions originales et amendées qui, au moment de la notification, seront en vigueur à l'égard des différents Etats contractants.

RESOLUTION ON FURTHER PROBLEMS
RELATING TO INTERNATIONAL ROAD
TRANSPORT

(a) Considering the work that has already been done is in progress and may be undertaken in future under the auspices of the Economic Commission for Europe and similar bodies,

Recommends that the Transport and Communications Commission review periodically the progress of this work and any other developments concerning international road transport and on the basis of these reviews advise the Economic and Social Council on what further international action is desirable whether by Conference or otherwise, and

(b) Considering the statement made by the representative of the Comité Général de l'Alliance internationale de Tourisme et de la Fédération internationale de l'automobile about the desirability of securing a wider adherence to the draft International Customs Convention on Touring, prepared under the auspices of the Economic Commission for Europe,

Requests the Secretary-General to bring to the notice of States the additional Protocol to the Agreement providing for the Provisional Application of the Draft International Customs Conventions on Touring, on Commercial Road Vehicles and on the International Transport of Goods by Road, signed at Geneva on 16 June 1949.

RESOLUTION RELATIVE A D'AUTRES
PROBLEMES CONCERNANT LES TRANSPORTS
ROUTIERS INTERNATIONAUX

(a) CONSIDERANT que les travaux déjà entrepris sont en bonne voie et pourraient être poursuivis ultérieurement sous l'égide de la Commission économique pour l'Europe et d'autres organismes, RECOMMANDE que la Commission des transports et communications examine de temps à autre l'état d'avancement de ces travaux ainsi que l'évolution de la situation en matière de transports routiers internationaux, et que, d'après les résultats de ces examens, elle indique au Conseil économique et social les mesures qu'il lui paraît souhaitable de prendre, soit par la voie d'une Conférence soit par tout autre moyen, et

(b) CONSIDERANT la déclaration faite par le représentant du Comité général de l'Alliance internationale de tourisme et de la Fédération internationale de l'automobile sur l'intérêt qu'il y aurait à ce que les Etats adhèrent plus largement au Projet de Convention internationale douanière sur le tourisme, élaboré sous les auspices de la Commission économique pour l'Europe,

INVITE le Secrétaire général à porter à l'attention des Etats le Protocole additionnel à l'Accord visant à l'application provisoire du Projet de Convention internationale douanière sur le tourisme, du Projet de Convention sur les transports routiers commerciaux et du projet de Convention sur le transport international des marchandises par la route, signés à Genève le 16 juin 1949.